

A REBA DE L É VEGNÙ FAT LA PREMIAZION DEL VII CONCORS NAZIONEL “MENDRANZES EN POEJIA”

L'idea del pest la é ruèda a Teresa Pezzei, tel 2005, a chel temp assessora a la cultura de comun de Fodom, con l'obietif de tegnir adum a viventèr la mendranzes de lengaz te l'Italia recognosciudes da la lege 482 del '99. Tel Plaz di Congresc de Reba, endèna i saluc dantfora del comitat de endrez e dei raprezentanc del Istitut “Cesa de Jan” l é vegnù recordà coche te la composizion poetiches vegn dat valuta a vigni parola, vegn dat pèis a vigni frasa e pel fer doenter encep più rich l lengaz.

L'ambolt de Fodom Ugo Ruaz à fat i saluc dantfora adum a l'assessora al comun Daniela Templari e a la presidenta de l'Union Generela di Ladins Elsa Zardini. En dut les é states 192 la operes ruèdes chest an, 57 i autores de poesjes e prosas, con 9 scoles de 8 mendranzes de lengaz sul tegnir talian: apede al ladin dolomitan encep chel friulan, dapodò l sardo, l greco, l francoprovenzal, l'arbereshe, l sloven e l'ozitan..

L'prim pest, la naghena de or, l'é jita a Giovanni Troiano con la poesia te arbereshe dal titol “Il vicinato vuoto”; la Naghena de arjent a Bruno Corradi tel lengaz cimbro con la poesia “Campi, una volta”; e l terzo pest i l'à arjont Antonello Bazzu con na composizion tel legaz sardo dal titol “Quando da grande capisci”.

La juria à dassen apreja i contribuc creatives de la scoles e l'empegn di ensenganc: terzo pest per la prosa l'é jita a la scola “Rudatis” de Alleghe con “L mestier de la Molinera; secondo pest a la scola de Florinas (Sassari), con “Il lavoro del mio nonno”. Prum pest per la prosa a Eleonora Riccio de Foggia con “Ricordi nella Notte”.

Per l setor de la poejes prum pest a Alessia Pau de Elmas (Sassari) Sardegna, secondo a Maria Lollo de l'Istitut comprensif de Fascia con la poesia “L calighè” e terzo pest a Florianda Dagaì de l' Istitut de Alleghe con “I laori dei mien nòni”.

m.d.

LADINO

Di viandént so in girift atz Lusérn



di Andrea Zotti

CIMBRO

Dar sito «Die Wanderer.it» redet von ünsar schümma lânt

Il sito internet tedesco “Die Wanderer.it” ha recentemente dato parecchio spazio a Luserna: in un servizio molteplici, ricco di fotografie a 360° e corredato da descrizioni anche in lingua cimbra, la rubrica - intitolata “Wander Südtirol bis Gardasee” - mette il paese cimbro al primo posto assoluto.

Disa bötta o Lusérn izzese gimacht khennen ummar pa bëlt. Da taütsch padjina internet «Die Wanderer.it» hatt gëtt vil platz in ünsar lânt: dar sito voaltse zo geba an konsildjo atz baz zo macha odar bo zo giana, hërta zo vüaz, von Südtirol finn nidar affon sea vo Garda un in earst platz izta propio Lusérn, pitt ploaz schümmane foto o.



Dar sito redet gerècht vo Lusérn, vodar stòrdja, vodar zung un daz mearaste vor alln von ünsarne schümmane beldar pitt soine staigela, sbemm, vichar un stòrdjela, alle ägipuntet in plètz azpe “z loch von gèlt”, nâmp in Mingòto, fra Milegrüam un ‘z Bisele.

Ma redet vil von staigele “Nâ in tritt von Sambinêlo” o, boda alle djar sikh pasàrn ploaz laüt, famildje un khindar boda stian inkantàrt vo alz daz sèll bodar voalt: guatn air, dèstre beldar, brigalde au zo lesa un vil stòrdje vo disedjar: di Frau Perdega, ‘z Tüsele Marüsele, dar Bolf un dar Per; “diwanderer.it” khütt ke dar sentiario iz azpe a khear in di bëlt von Zimbarn, gântz zo darvera un zo leba. Lesante dise börtar, a bichtegez sachan iz subito hoatar: dar schraibar hatt vorstânt ke alz daz sèll boda Lusérn hatt zo geba in laüt iz bar un guat, âna nia zo bölla aumachan “kastèi paràrdja”. Un ditza, bar bizzans gerècht, iz propio bar; in dise lestn djardar Lusérn iz gânt vür vil, machante trittn vo djigânte: vil djunge hâmp augilekk

famildja, soinda hërta mearane khindar, di zung, di stòrdja un di traditziongen hâmp givuntet un naüngez un lengarz lem un ‘z lânt izzese gischümmart. Di Lusérnar hõarnse hërta mearar a kamou ma arbatn alle panândar vor ditza. Azma geat auz pa beng, dar air iz sichar luste: Lusérn iz no guat, azpe in ar bötta, zo reda in hërtz un ditza rüaft ploaz laüt vo auz boda khemmen z’ sega an altz lânt ma pittnar djungen seal.

Luserna piace anche sul web

MOCHENO



Alcuni dei partecipanti al pellegrinaggio dello scorso anno verso il santuario di Pietralba

DE BAISESSTOA’ZAIT

Grande attesa, anche per quest’anno, per il tradizionale pellegrinaggio a Pietralba. Sabato 15 settembre, in mattinata, il gruppo di pellegrini partirà da Fierozzo e raggiungerà, dopo una lunga camminata, il santuario. Si partirà da Fierozzo per la lunga camminata fino al santuario. Si spera, naturalmente, in una giornata di sole così da accompagnare al meglio i pellegrini di tutta la Valle.

Haier aa s ist kemmen de zait ver Baisesstoa’. Der dritte sonsta van leistagst s ist der to as men geat za vuas finz ka Baisesstoa’ ver za sai’ doum der sunta va de Mess va de Madona.

Men geat vort van Hachler, en Vlarotz, um drai pa der nocht. Men geat verpai va Palai ont anau ka jecher finz ka Kagnu. Men kemmpt ka Molina ont men geat anin kein San Luga, bou men isst va vormes. Dòra kemmpt men um vimva ka Baisesstoa’.

S ist an runt hòrtn ring za tea’, vavai men praucht an gònzn to za kemmen, ober, a vòrt as men sai’t ka Baisesstoa’ pariart as de gònze mia as men hòt gatun geat vort aloa’.

En sonsta zobenz hòlt men se au doum en birtshaus ver de nòcht ont men paroat se ver de mess va de Madona as bart se hòltn en sunta.

S ist an schea’n prauch der doi van gapett ka Baisesstoa’, gaheart nèt lai van elteren lait ober van jungen ont van kinder aa. Òll jor s hòt olbe mear lait as de mòchen en ont men hofft as der sèllt envire gea’ nou ver a bailèl.

Vertn s ist kemmen der pföff aa za griasn de lait as sai’ vort gòngen. Der hòt s n gabintscht an guatn gea’.

Der hòt sa gabòrtn ka San Luga bou der hòt gèssn zòmm ont der ist gòngen pen auto ka Baisesstoa’ za griasn de earst as sai’ doum kemmen.

Men bintscht en de inger lait as mòchen der doi ring scheas bètter ont an guatn gea’.

Chiara Pompermaier

